

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

This Memorandum of Understanding is made on the 20th day of December, 2011 between the Rashtriya Sanskrit Vidyapeetha, Tirupati on the one part and The Divine Life Society on the other part.

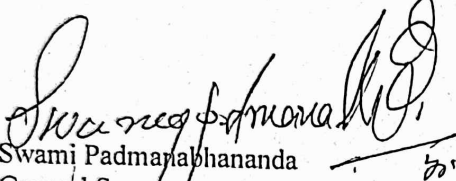
Rashtriya Sanskrit Vidyapeetha, Deemed University established under Section 3 of the UGC Act, 1956 is a premier institution in the field of higher learning in Sanskrit Studies, Traditional Sastras and Pedagogy. The Vidyapeetha, established at Tirupati, Andhra Pradesh by the Government of India on the recommendations of the Sanskrit Commission as an autonomous Sanskrit Institution was declared as a Deemed university by the Government of India in 1987. Considering its service to the cause of Sanskrit Education, achievements in Research and Publications, Potential for Research in Traditional Sastras, the Vidyapeetha has been the status of Centre of Excellence in Traditional Sastras during X and XI Plan periods by the University Grants Commission. The Vidyapeetha has been accredited at A+ grade by National Assessment and Accreditation Council (NAAC) in 2003. Keeping in view its prime objective, the Vidyapeetha has been offering courses – Prak-Sastri (+2 level), Sastri (Under graduate), Acharya (PG Course), Visishta Acharya (M.Phil, Vidyavaridhi (Ph.D.) and Vidya Vachaspati (D.Litt.) in Sanskrit, Traditional Sastras, Pedagogy etc. In the field of research and publications, the Vidyapeetha has made remarkable achievements.

The Divine Life Society was founded by His Holiness Shri Swami Sivananda as Registered Society in the year 1939 at Sivanandanagar, Tehri-Garhwal District, Uttarakhand, Himalayas, India. The Society's main objectives are to propagate Yoga and Vedanta and the Ethical and Spiritual Culture of the India. It also promotes Universal Love and Unity of Religions, the Ideal of Brotherhood and the spirit of service among Mankind. Shri Swami Sivanandaji Maharaj, a great Philosopher and Thinker wrote more than 300 books on Yoga, Vedanta and Philosophy and Secular Subjects like Health, Psychology, etc. The Society is doing yeomen service to the mankind in dissemination of knowledge, educational aid for students, service to the sick and poor, leprosy relief etc, since its inception.


Whereas the above two institutions being the excellent in their fields and having commonalities in respect of promoting ancient Indian Culture and Philosophy desired to establish an endowment by providing one time Corpus Fund in the name of "Swami Sivananda Memorial Scholarship Endowment" through this Memorandum of Understanding.

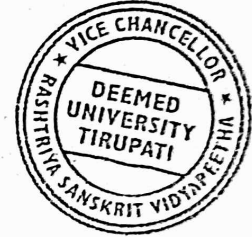
7. The University will intimate The Divine Life Society every year, the names of students selected for receiving the scholarship for the information and record of the Society.
8. The decision of the University shall be final in the matter of selection of students and the award of scholarships as per the endowment rules and terms and conditions.
9. This Memorandum of Understanding can be modified or altered with mutual consent as and when necessary.

IN WITNESS WHEREOF, this Memorandum of Understanding is executed hereto on the date of signing of Memorandum of Understanding by both the parties.


Swami Padmanabhhananda
General Secretary
The Divine Life Society
Shivanandanagar-249 192
Tehri-Garhwal Dist.
Uttarakhand, Himalayas, India




Prof. Harekrishna Satapathy
Vice-Chancellor
Rashtriya Sanskrit Vidyapeetha
(Deemed University)
Tirupati - 517 507



RASHTRIYA SANSKRIT VIDYAPEETHA (DEEMED UNIVERSITY), TIRUPATI-517 507

and

THE DIVINE LIFE SOCIETY (REGD.), SHIVANANDANAGAR-249 192, UTTARAKHAND

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

This Memorandum of Understanding is made on the 20th day of December, 2011 between the Rashtriya Sanskrit Vidyapeetha, Tirupati on the one part and The Divine Life Society on the other part.

Rashtriya Sanskrit Vidyapeetha, Deemed University established under Section 3 of the UGC Act, 1956 is a premier institution in the field of higher learning in Sanskrit Studies, Traditional Sastras and Pedagogy. The Vidyapeetha, established at Tirupati, Andhra Pradesh by the Government of India on the recommendations of the Sanskrit Commission as an autonomous Sanskrit Institution was declared as a Deemed university by the Government of India in 1987. Considering its service to the cause of Sanskrit Education, achievements in Research and Publications, Potential for Research in Traditional Sastras, the Vidyapeetha has been the status of Centre of Excellence in Traditional Sastras during X and XI Plan periods by the University Grants Commission. The Vidyapeetha has been accredited at A+ grade by National Assessment and Accreditation Council (NAAC) in 2003. Keeping in view its prime objective, the Vidyapeetha has been offering courses – Prak-Sastri (+2 level), Sastri (Under graduate), Acharya (PG Course), Visishta Acharya (M.Phil, Vidyavaridhi (Ph.D.) and Vidya Vachaspati (D.Litt.) in Sanskrit, Traditional Sastras, Pedagogy etc. In the field of research and publications, the Vidyapeetha has made remarkable achievements.

The Divine Life Society was founded by His Holiness Shri Swami Sivananda as Registered Society in the year 1939 at Sivanandanagar, Tehri-Garhwal District, Uttarakhand, Himalayas, India. The Society's main objectives are to propagate Yoga and Vedanta and the Ethical and Spiritual Culture of the India. It also promotes Universal Love and Unity of Religions, the Ideal of Brotherhood and the spirit of service among Mankind. Shri Swami Sivanandaji Maharaj, a great Philosopher and Thinker wrote more than 300 books on Yoga, Vedanta and Philosophy and Secular Subjects like Health, Psychology, etc. The Society is doing yeomen service to the mankind in dissemination of knowledge, educational aid for students, service to the sick and poor, leprosy relief etc, since its inception.

Whereas the above two institutions being the excellent in their fields and having commonalities in respect of promoting ancient Indian Culture and Philosophy desired to establish an endowment by providing one time Corpus Fund in the name of "Swami Sivananda Scholarship Endowment" through this Memorandum of Understanding.

Areas of Cooperation:

This Memorandum expresses a mutual desire by Rashtriya Sanskrit Vidyapeetha, Tirupati and the Divine Life Society in establishing an endowment one time Corpus Fund of Rs.10-70 lakhs (Rupees ten lakhs seventy thousands only) in the name of "Swami Sivananda Memorial Scholarship" in order to disburse scholarships to Acharya (M.A.) students out of the interest generated on the Corpus Fund. The selection of subjects of specialization may be done with the consent of the two parties and depending on the need. Both the parties will act in good faith to ensure that the objectives in this Memorandum are realized.


Terms of Agreement:

1. The Divine Life Society will donate Rs.10.70 lakhs as Corpus Fund to Rashtriya Sanskrit Vidyapeetha, Tirupati for establishing an endowment in the name of "Swami Sivananda Memorial Scholarship".
2. The Rashtriya Sanskrit Vidyapeetha, Tirupati should keep the Corpus Fund under Fixed Deposit in the name of 'Swami Sivananda Memorial Scholarship Endowment Account'.
3. The scholarship is to be awarded to students based on the recommendations of the P.G. Council or a Committee constituted by the Vice-Chancellor of the Vidyapeetha according to the rules of the University.
4. The Scholarship will be paid to 20 students in Acharya (M.A.) 1st and 2nd year Students (in 10 disciplines, two in each) based on the academic excellence in the subjects of Sahitya, Vyakarana, Advaita Vedanta, Visitadvaita Vedanta, Dvaita Vedanta, Vedabhashyam, Mimamsa, Dharma Sastra, Puranetihasa and Nyaya out of accrued interest on the Corpus. Each student will be given a scholarship of Rs.5,000-00 per year in one installment or in 10 monthly installments as the University may prefer. The 1st year students who receive scholarship will continue to receive the scholarship in the 2nd year also. In case of poor performance or discontinuation of studies by any student, the scholarship may be given to another suitable candidate.
5. In case a student for payment of scholarship could not be selected under one or more disciplines suitable candidates' from other disciplines may be selected by the University.
6. The Vidyapeetha may organize whenever possible Memorial Lecture to be delivered by one of the Swamijis of the Divine Life Society or other eminent scholars with a view to inculcate values and culture in the mind of students.




7. The University will intimate The Divine Life Society every year, the names of students selected for receiving the scholarship for the information and record of the Society.
8. The decision of the University shall be final in the matter of selection of students and the award of scholarships as per the endowment rules and terms and conditions.
9. This Memorandum of Understanding can be modified or altered with mutual consent as and when necessary.

IN WITNESS WHEREOF, this Memorandum of Understanding is executed hereto on the date of signing of Memorandum of Understanding by both the parties.


Swami Padmanabhananda
General Secretary
The Divine Life Society
Shivanandanagar-249 192
Tehri-Garhwal Dist.
Uttarakhand, Himalayas, India




Prof. Harekrishna Satapathy
Vice-Chancellor
Rashtriya Sanskrit Vidyapeetha
(Deemed University)
Tirupati – 517 507





14.6.2017

IFP
UMFRE 21 CHENNAI

REF N°170608-2-MoU-SG

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

Agreement between
the Rashtriya Sanskrit Vidyapeetha, Tirupati,
the French Institute of Pondicherry
and the School of Far-Eastern Studies

This Memorandum of Understanding is signed between the Rashtriya Sanskrit Vidyapeetha, Deemed University, Tirupati (hereinafter referred to as R.S.Vidyapeetha), the French Institute of Pondicherry (hereinafter referred to as IFP) and the School of Far-Eastern Studies (hereinafter referred to as EFEO) for bringing out the printed volume of the first (revised) volume of the *Paniniyavyakaranodaharanakosa* (hereinafter referred to as PUK I revised edition).

Preamble

On 7th October 2003, the above three institutions have signed an MoU to bring out a series of cederoms on PUK. As per the MoU, the IFP and the EFEO have provided all the grammatical data collected and analyzed by a team of Indian traditional and Western scholars. The R.S. Vidyapeetha, through its SANSKNET, provided the technical assistance necessary to publish the PUK in an interactive electronic format / electronic matrix. The above institutions have jointly published, in 2004, the CD Rom of the first volume of the PUK.

In 2005, the above three institutions have come together to bring out a printed version of that first volume. As per the MoU signed on the 24th and 29th December 2005, the R.S. Vidyapeetha has borne the full expenditure of printing and publishing. This printed version has been released from the press in April 2006.

In 2006-2007, the above three institutions have come together to bring out a printed version of the second volume of the PUK. As per the MoU signed on the 23th November 2006 at Pondicherry and on 14th August 2007 at Tirupati, the R.S.Vidyapeetha has borne the full expenditure of printing and publishing. This printed version has been released from the press in October 2007.

In 2009, the above three institutions have come together to bring out a printed version of the third volume (part 2) of the PUK. As per the MoU signed on 6th May 2009 at Pondicherry, on 7th May 2009 at Tirupati and on 24th July 2009 in Paris, the R.S.Vidyapeetha has borne the full expenditure of printing and publishing. This printed version has been released from the press in April 2010.

Finally in 2011, the above three institutions have come together to bring out a printed version of the fourth volume of the PUK. As per the MoU, the R.S.Vidyapeetha has borne the full expenditure of printing and publishing. This printed version has been released from the press in September 2016.

Now, the above three institutions have come again together to bring out a printed version of the first (revised) volume of the said PUK. The R.S.Vidyapeetha has come forward to fund the printing and publishing, subject to the rules and regulations of the Government of India as well as availability of funds at its disposal. Therefore, the agreement has been finalized and written in Articles I to IX.

Article I: Objectives

The present project shall be undertaken as a joint collaboration between the three institutions (IFP, EFEO and R.S.Vidyapeetha) with the following objectives:

To publish in the form of a series, the dictionary of the examples given by four major commentaries (The *Mahabhasya*, the *Kasikavritti*, the *Bhasavritti* and the *Siddhantakaumudi*) to illustrate the rules of Panini's grammar (the *Astadhyayi*), the scope of such a dictionary being to enable different kinds of users to understand, in a practical manner, the scope of that grammar and its functioning as a system.

The Sanskrit title of this dictionary is: *Paniniyavyakaranodaharanakosa*, its French title: *La grammaire paninéenne par ses exemples*, its English title: *Paninian Grammar through its Examples*.

The work consists of nine volumes. The first, entitled: *Udaharanasamahara. L'ensemble des exemples, The Whole of Examples*, gives a full view of the data-base, that is of all the examples along with their references. Each of the next eight volumes corresponds to a division of the *Siddhantakaumudi*.

Article II: Scope of the present MoU

To print and publish the Volumes I (revised edition), III.1 (*purvatinantaprakarana*) and V (*krdantaprakarana*) of the PUK and further to decide separately in case of subsequent volumes.

Article III: Programme and goals

The IFP and the EFEO will provide final material, which includes page setting in CD-ROM of PUK I (rev. ed.), III.1 (*purvatinantaprakarana*) and V (*krdantaprakarana*) along with a hard copy for reference while printing. The R.S.Vidyapeetha will undertake printing, publishing job as per the format and specimen provided by IFP. Page settings to be done in the format of books of the "Collection Indologie" of IFP. The first (revised) volume gives a full view of all the examples along with their references, the volume III.1 (*purvatinantaprakarana*) concerns the first part of the verbal conjugations, the volume V (*krdantaprakarana*) concerns the primary derivatives.

The IFP will propose a cover page in the format adopted for the works of the "Collection Indologie". The cover page will have to reveal

1. A title in Sanskrit (Devanagari script): *Paniniyavyakaranodaharanakosa* and in French and English as noted in Article I: Objectives

2. A photography in connection with the content of the book, the logos of the R.S.Vidyapeetha, IFP and EFEO

3. The R.S.Vidyapeetha's publication serial number as well as the register number of the volume in the Indology collection of IFP and EFEO
4. A foreword to the publication will be written by the Vice-Chancellor of the R.S.Vidyapeetha
5. The imprint page will have the following details
 - a. Serial number of the book as per 3 above
 - b. Collaboration
 - c. Year of publication – 2017
 - d. Number of printed copies – 1000
 - e. Copyright symbol
 - f. Published by, Vice-Chancellor, R.S.Vidyapeetha, Tirupati
 - g. Price: in Rupees
 - h. Printed at:

Article IV: Funding

The R.S.Vidyapeetha will bear the full expenditure on printing and publishing of the volumes I (revised.), III.1, V. For subsequent volumes a decision will be taken separately. The total number of copies to be printed will be 1,000 (one thousand only).

Article V: Partners

The Vice-Chancellor, R.S.Vidyapeetha, the Director, IFP, and the Director, EFEO, will be partners to the publishing venture on behalf of the respective institutes.

Article VI: Ownership

The copy right and marketing right of the volumes I (rev. ed.), III.1 (*purvatinantaparakarana*), V (*krdantaparakarana*), will be owned by the R.S. Vidyapeetha. The selling price of the volume will be fixed by the R.S.Vidyapeetha as per rules prescribed by the Government of India. The R.S.Vidyapeetha will provide 200 copies (in all) to IFP and EFEO including complimentary copies given to authors and for review. The remaining 800 copies will be kept and owned by the R.S.Vidyapeetha for sale. The sale, profit and loss on this account will rest with the R.S.Vidyapeetha. The R.S.Vidyapeetha will provide 30% discount (subject to availability of books in stock) on purchases of these editions by IFP/EFEO or any authorized scholar/person, provided a letter to this effect is forwarded.

Article VII: Amendments

The parties at any time may amend this MoU through written consent of all three.

Article VIII: Duration

The MoU will come into effect on the date of its signature and will remain valid until the volumes I (rev. ed.), III.1 and V of the PUK are published and all tasks mentioned in the articles are completed. Operating of the MoU shall be subject to rules and regulations, which are in force in India.

Article IX: Dispute redressal

Disputes, if any, which arise in execution during the period of this MoU, would be resolved mutually by the Director of the IFP, the Director of the EFEO, and the Vice-Chancellor of R.S.Vidyapeetha or through a mutually agreed arbitrator.

In witness whereof, the following representatives duly authorized for the purpose, have signed this MoU in three originals in English language.

Signed at Tirupati on this

Signed at Pondicherry on this


Signed at Paris on this

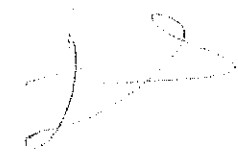
14/06/2017

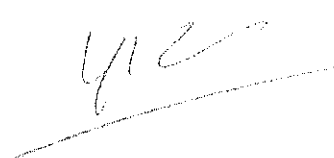
On behalf of the RS. Vidyapeetha

On behalf of the IFP

On behalf of the EFEO


Name: Prof. C. Umashankar
Designation: Registrar
Rashtriya Sanskrit Vidyapeetha
Tirupati - 517507


Name: Prof. F. Landy
Designation: Director, IFP
11, St. Louis Street, P.B. 33
Pondicherry - 605001


Name: Prof. Yves Goudineau
Designation: Director, EFEO
22, Av. du Président Wilson
75116 Paris, FRANCE

REGISTRAR
RASHTRIYA SANSKRIT VIDYAPEETHA
University Est. u/s 3 of UGC Act 1956
TIRUPATI-517507
Official stamp

Official stamp

Official stamp

